PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sak. artaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 119 — Salasa 2 Juni 1931 — 15 Moeharam 1350 — Taoen ka 8

Ka-Aannemer-an R. W. Tjiandjoer.

Sawatara poé katoekang geus dimoeat dina Sipatahoenan perkara ka- aannemer- an di R.W. Tjiandjoer, anoe keur djinisna mah poegoeh bae koerang ngeunah. Sim koering ajeuna rek njieun pamandangan saeutik tina perkara ka- aannemer- an di Tjiandjoer.

Sakabeh djelema noe geus diadjar atawa matja babad bangsa Walanda di Indonesia, tangtoe pada terang naon noe diseboet monopolie-stelsel teh. Djeung sakoemaha ripoehna noe djadi rajat, sabab dina monopolie-stelsel teh geuning tjek babad mah katjida salahna, sabab ma tak rea kadjadian noe teu oeni saperti: knevelarijen, omkooperijen, djeung djaba ti eta; mangga tingalian bae babad Walanda di Indonesia ± taoen 1602 tepi ka taoen 1799. Tangtoe kapendak djeung kahartos gorengna, djahatna monopolie stelsel teh. Ari djahatna ngentja ngatoehoe.

Naon sababna pang diseboet ngentja ngatoehoe teh? Kieu. Djaman V. O. C. (kompeni) aja 3 groep (goendoekan atawa rombongan) anoe nganter kana oeroesan monopoliestelsel teh: I Rajat II kompeni III tangan-tangan kompeni (ambtenarenana). Lantaran stelsel kitoe grondbeginselna meuli moerah, ngadjoeal mahal, tjek pikiran saliwat mah djadi No. II nja kompeni (maatschappij-vereeniging) noe koedoe oentoeng teh. Tapi koemaha boektina? No. III, nja eta pagawe kompeni noe aroentoengna mah, noe tjek theori koedoe ngoentoengkeun ka Maskapena. Koe lantaran Rajat mah djaman harita katjida geus ripoehna koe monopolie-stelsel teh, geus euweuh tjokoteunana deui, nja noe kabatjikong teh kompeni tea, da boektina eta V. O. C. teh dina taoen 1798 bangkroet, kabogana djeung hoetangna diselehkeun ka Goepernemen.

Lamoen ngadenge ketjewisna djelema di Tjiandjoer ajeuna djadi ras bae inget kana lalakon kompeni tea.

Geura bae: I Rajat II Aannemer III R. W. (R. R.).

Tjek pikiran saliwat beu R,W. oentoeng, sabab tangtoe aannemer noe njorangan mah bisa leveren leuwih moerah, lantaran manehanana bisa meulian leuwih moerah, da sorangan teo, tapi koemaha boektina? Kaloearan doeit gede, rajat en koelie koelie mah biasa bae toekang ngegel tjoeroek, R. W. ngaloearkeun ongkos gede, nja noe majar mah Rajat keneh bae. Saha noe merekis? Sang Aanemer! Boektina? Tingali bae ka Tjiandjoer! Kaajaan djalan djalan di Tjiandjoer teh tjek Tjamboek oge belabberd. Na dikamanakeun atoeh eta doeit reboe reboe? Diseboetkeun di Rajat, da boektina Rajat mah boro boro oentoeng, diseboetkeun di koelie koelie, boektina koelie koelie mah njatoe isoek, henteu sore, tjek paribasa tea mah.

Ti R. W. dikaloearkeun eta doeit teh, datang ka Rajat ngan saeutik. Toeroetjing, dimana njangsangna?

Benerna mah noe di laloehoer teh pek iseng iseng, nengetkeun kaajaan djalan djalan Regentschap, bari bari moro, atawa bari bari ngaronda ka distrik distrik, oelah tjitjingeun teuing. Naha mindeng ngaronda mah, kitoe? Lamoen bener, tea tetela noe di laloehoer teh koerang awas tingal djeung koerang rasa, djeung koerang denge deui.

Toeh ieu keur noelis perkara ka-aannemer-an sim koering mah bet teu poegoeh poegoeh inget ka toekang ngadjoealan pipah taneuh di Gouda (kota di nagara Walanda), noe geus njieun reclame dina pantona, kieu oenina:

„Kleine stelen, groote stelen het meest". Hartina:

His, ajeuna oerang toeloejkeun ieu tjarita ka-aannemer-an teh. Tjek pikiran sim koering, lamoen R. R. (R. W.) hajang oentoeng, hajang koerang ongkos, pagawean reugeudjeug, koedoe make sakoerang koerangna doea aannemer djeung dimahalna oge, ari aja 2 of 3 aannemer mah, moal asoep kana babasan: „Goedkoop is duurkoop".

Tjamboek

Naha enja bangsa oerang teh taja kamadjoeanana (teu tjeehan).

Ieu alamat di loehoer lamoen enja aja paedahna djadi pananjaan kana diri sorangan, perloe oge koedoe dipapaj, disasaran di oerang sorangan.

Saperti hidji Dokter anoe rek ngoebaran panjakit koedoe ka njahoan heula naon djeung ti mana asalna, nja kitoe deui oepama rek neangan kakoerangan dina diri oerang pribadi sing telek heula nalek maneh naon noe djadi kakoeranganana.

Di sakola sakola loehoer atawa pertengahan bangsa oerang tjarang pisan katembongna, teu atjan pati rea anoe meunang titel Mr. atawa Dr. Naha oerang teh koerang kadaek atawa koerang oeteuk? Sageuj, asal saroea bae dibere pangadjaran dididik, pertjaja jen moal kaelehkeun.

Naon atoeh anoe djadi sabab pangna oerang rada kaelehkeun?

Roepana moal beunang dipoengkir deui ngan tina economie, enja lebah dieu mah ngarasa jen masih koerang. teu atjan enja-enja ngahartikeunana kana hal eta, beunang diseboet kakara nepi ka lebah arek. Ieu hal oepama dibanding djeung kakoeatanana economie deungeun deungeun, anoe geus sakitoe oentjoelna ti oerang.

Rea pisan baroedak oerang anoe teu bisa neroeskeun sakolana lantaran teu aja ongkos, padahal tjita tjitana mah masih gede kana meunang tempat di sakola anoe aja saloehoereunana.

Studiefonds di oerang teu atjan kaseboet madjoe, ngan ti ba aja, kapoengkoer.

Ngandelkeun panoeloeng ti Gouvernement, atoeh da lain saeutik toeloengeunana djadi babagdjaan bae anoe katjida loear biasana.

Aja deui panjakit di oerang teh, anoe koedoe dipitjeun sing djaoeh, nja eta rada wegah oepama rek ninggalkeun baligeusanna, oepama dibanding djeung oerang Wetan, katjida bedana teh. Sigana teh oerang mah, koe ti dieu ka Palembang oge da meuntas tea, semoe teu pa ti wani.

Tjing oerang papaj naon lantaranana? Kitoe ge soesoeganap bae, moega teu djadi panghalang oepama teu meneran.

Tanah di oerang teh kamashoer pisan kamana mana jen katjida lendona, saniskara noe dipelak, bangsa siki kian beubeutian tangtoe moeloes djadina, gampang kaarah hasilna, beunang diseboet koreh koreh tjok.

Koemaha kaajaan didjawa wetan djeung Tengah, katjida bedana teh. Tanah di dinja mah rata rata soesah pisan rek tjoe koelna, lantaran karereaanana apoe gamping atawa lempoeng. Komo dina waktoe halodo mah, naon naon anoe dipelak tangtoe miloe gering, oepama teu ditiantem disiraman mah. Beu sakoemaha teuing tangehna atawa banggana oepama sakalieun melak sampeu koedoe dibanding bae koe embrat mah.

Kitoe kaajaan di batoer mah sanadjan tatangga keneh, katjida bedana djeung kalendoan di tanah oerang. Sigana, ti dinja asalna noe matak oerang ngarasa soengkan rek leuleumpangan djaoeh teh. Melang katjida ninggalkeun lemah tjai anoe sakitoe hedjo lemokna, nja ti dinja dipondokeunana pikiran kana daek njaba djaoeh teh; djadi beda pisan djeung kaajaan di deungeun mantjanagara tea, oerang dinja mah estoening enja-enja prihatinna teh geusan njiar pangoepa djiwa soepaja bisa lesot tina kakoeranganana, nja dibelaan loeas kamana-mana oge, asal aja hasil bae hatena tambah gagah.

Djadi naon atoeh noe djadi halangan kana kaloeasan teh, tetela koe kaajaan hawa djeung patempatan, tjindekna koe natuur bae, da bongan oerang di parengkeun djadi oerang dieu.

Hal ieu moega dimanahan, enja henteuna, keuna henteuna ieu pahaman sim koering.

Aja deui noe njangka jen di oerang teh tjenah resep teuing kana pake harade pelesir digedekeun teuing, boer beureum boer hideung.

Ieu oge tjek sim koering mah asalna pisan mah, nja tina lantaran kaseboet di loehoer tadi, nja koe kaajaan tea. Hal ieu teu beunang disalahkeun teuing, tapi sanadjan kitoe teu koerang² ihtiar mah, moega moega djadi pikiran oerang rea naha tjotjog henteuna, ieu kaajaan teh,

Sakali deui ngahatoerkeun timbangan, jen ieu sadaja piham, noehoen pisan oepama teu meneran mah, da noe dipambrih oge neangan kamadjoeanana bangsa oerang sakoemna.

Moeng sakieu heula bae.

K.

—o—

Pamandangan Congres Pagoejoeban Goeroe ngadji.

Dina poè Ahad tanggal 24 Mei 1931 Pagoejoeban Idharoel Biatoel Moeloeki Wal'oemaro di Tasikmalaja, geus ngajakeun Congres tempatna di Pandopo Kaboepaten.

Ningal gegekna djelema anoe moal koerang ti 3000, anoe hadlir kadjaba para kiai djeung kokolot agama sakaboepaten Tasikmalaja teh katingal tatamoe anoe djaroeh nja eta Djoeragan Hoofd Panghoeloe Serang, Djoeragan Hadji Hasan ti Bandoeng, Djoeragan Ardiwinata ti Batawi sareng Djoeragan Hadji Haroen Alrasid, lamoen teu salah oeroet Vice Consul di Djidah tatamoe bangsa Europa Toean V.d. Plas wakil ti Adviseur Voor Inl Zaken sareng Toean Assistent. Resident Tasikmalaja

Dina ieu Congres handjakal djisim koering rada elat datang lantaran aja oeroesan di imah, djadi djisim koering datang ka na Congres teh geus leuwih ti satengah sapoeloeh geus nepi kana ngabadamikeun punt ka 5 nja eta Praeadviesna Djoeragan Ardiwinata, pidato pidato anoe kakoeping iwal ti Kandjeng Bopati nja eta Djoeragan Ardiwinata, Hadji Zenal Hasan. Hadji Achmad Cartobie, Hoofd Panghoeloe Serang, Hadji Haroen Alrasid sareng Hadji Hasan.

Tapi sanadjan datang beurang ngan soekoer ngoepingkeun Pidatona Djrg. anoe ditataan tjikeneh aja lain loemajan rada oge rebo berekatna tina Congres teh, sabab Djrg.-Djrg. anoe pada medar pamendakna tina perkara pangadjaran agama anoe sakitoe parentingna soemawonna tina Praeadviesna Djrg. Ardiwinata mah, boeboehan boedjangga anoe kontjara sadjaba penting maksoedna teh, beres rowes entep seureuh njarioskeunana, toeroeg toeroeg djeung ernstig deui, henteu aja goegoejon, dina aja noe ngadebat henteu weleh di tampi reudjeung kagoembiraan, padjahkeun teh asa kagoengan dagangan aja noe nawar.

Dina ieu Congres aja soelajana tina sangkaan, sabab tjek bedja dipiloearan mah kadjaba ti baris njaritakeun djeung ngabadamikeun kaperloean pagoejoeban teh, baris ngabadamikeun tina perkara soentikan anoe ajeuna didjalankeun di Tasikmalaja (dood schow Ordonnantie taoen 1926) anoe waktoe teu matak tagiwoer di lemboer, ear di padesan.

Tapi ari boektina mah teu aja hidji kiai anoe njabit-njabit kana perkara soentik. Doeka naon sababna. Naha memang eta bedja teh bohong? sababna djisim koering henteu terang dina Agendana anoe baris dibadamikeun, anoe matak tadina mah rada pertjaja kana eta bedja. Tapi lamoen seug aja Kiai anoe wanieun njanggakeun kabeuratan tina perkara soentikan, dina eta congres, mana teuing ramena, sabab loba kiai anoe linoehoeng malah tjek bedja mah Djoeragan Hoofd Panghoeloe Serang soempingna kana eta congres teh kersana baris nerangkeun tina anoe maot disoentik bisi aja anoe njoeal. Toeroeg toeroeg kadangoe pisan koe wakilna Adviseur voor Inl. Zaken, anoe ngahadja andjeunna soemping ti Batawi teh, baris ngadangoekeun kaboetoeh djeung kabeuratanana djelema loba.

Djadi oepama ieu perkara soentik memang enja matak kabeuratanana, toer bisa dibadamikeun dina eta Congres moal salah gede mungpaatna, sabab lamoen Congres nimbang rea anoe njanggakeun ka beuratan, sarta bisa mere katrangan noe sapagodos djeung kawarasan, Congres bisa njokot kapoetoesan njanggakeun Motie ka Pamarentah di Bogor, soepaja eta perkara soentikan anoe maot di tjaboet. Tapi sabalikna oepama Congres nimbang teu aja kabeuratanana, sarta teu aja matakna tina oeroesan agama, pagoejoeban goeroe ngadji koedoe bisa ngarepehkeun ngarapihkeun ka panasaran djelema djelema tina perkara soentikan.

Anoe laludjo.

—o—

Malaise ! ! !

Sadajana pada oeninga reh dina sagala golongan padamelan komo di onderneming ondernemíng mah langkoeng werit, seueur pisan padamel padamelna dilalirenkeun, sareng ti mandor besar ka handap noe kantoen ngadaramel keneh pada dikirangan 15 pCt. tina boeroehanana, samalah ti ngawitan sasih Mei (ajeuna) ti pangkat pangageungna doegi ka panghandapna digitik rata dikirangan 20 pCt. tina gadjihna teh, atoeh teu woedoe bangsa menir menirna mah seueur noe koekoeloetoes, mangkilang restantna teh ngagoendoek keneh tjekap geusan toeang sareng pelesir.

Namoeng koemaha noe leutik nja eta ti mandor besar doegi ka koelie koeliena, allah tobat matak hawatos, parantos teu koekoeloetoes deui, margi seueur noe ngaroemaoskeun nampi kana kadar bodo noe saendeng-endeng toekang dibaro bodo bae, nja eta soemawonten ajeuna maskape aja djalan njebat roegel dalah dina keur sageung oentoeengna oge noe laleutik mah teu matak ngiring bingah koe margi boeroehanana teh tibang sed saeutik pisan langkoengna tina kaajaan ajeuna noe disebat keur roegel tea.

Saleuheung noe daramel keneh mah, teu tjekap tjekap oge aja keneh lalakonna ngagolangkeun boeroehanana, naha koemaha noe parantos dilalirenkeun ti kapoengkoer sarta doegi ka ajeuna tatjan kenging padamelan deui? Ampoen Gusti, komo noe rimbitan mah, tangtos koe para djoeragan kamaphoem pisan saheunana. He Poelo Djawa, boro kasohorkeun mah tempat ma'moer malah aja noe njebat Poelo berlian, naha boektina mah rada soelaja, ieu para poetra seueur noe teu oesaha enggal toeloengan!

Toeh geuning poetra batoer mah sakitoe saeutik oge susaderekanana toer ngaloembara baharieun pisan kampal koempoel doewit geusan noeloeng kababatoeranana noe teu oesaha tea.

Naha koemaha werkloozen priboemi koe saderek-saderek bade diarantep? Mangga djoeragan djoeragan ahli bela rajat, toeloengan werkloozen bangsa andjeun.

Wasalam

Inl. Werkloos.

Kiriman

Serat kahatoer djoeragan Oentjal noe tiasa atjleng atjlengan.

Ngantet kana seratan djrg. Oentjal dina Sipatahoenan ddo. 19/5 31 no. 109 noe djoedoelna hajang ganti Imam, pribados teu kinten ngaraos heranna, naha eta bedja teh bedja jakin, atawa bedja bedja di bedjakeun deui?

Seratan djrg. Oentjal, geus njeboetkeun:
ka I publiek Koeningan ajeuna ajeuna ieu saeutik pisan anoe daraek salat Djoema'ah.
ka II tjenah anoe ngabakoe oge parindah ka masigit noe sedjen (ka masigit Poerwawinangoen).
Manawi bae berhoeboeng kana kadjadianana (persoonlijkna) Kiai Imam sareng hadji Maksoedi, anoe atjan poegoeh itoe atawa ieu anoe salah. Eta bedja sajaktosna bedja bohong.

Pribados tiasa njebatkeun jen jakin eta bedja bohong, sakaterang pribados ti kapoengkoer oge di masigit Koeningan, saban dinten Djoemaah memang jaktos saeutik anoe daraek salat Djoemaäh teh. Margina: a Koe ajana agama anjar (anoe djadi gegedoegna nja eta. Madrais di Tjigoegoer) b. di dessa Poerwawinangoen ajeuna ajeuna mah ngadegkeun salat Djoemaäh. Djadi publik dessa Poerwawinangoen anoe bakoe Djoemaäh ka masigit Koeningan, parindah ka masigit dessana. Djadi tangtos pisan di masigit Koeningan teh ngoeranganana.

Eta tjenah berhoeboeng kana kadjadian ajeuna ajeuna ieu, anoe parantos kasebat di loehoer, manawi aja oge hidji—doea mah anoe bakoe Djoemaah di masigit Koeningan, koe aja kadjadian kitoe parindah ka masigit sedjen. Pamendak pribados eta mah sanes salat Djoema'ah noemoetkeun papagon kaislaman, namoeng dina niat indina dongkap ka lekasanana solat Djoema'ah teh mengandoeng maksoed ka moesrikkan anoe loear papagon kaislaman, nja boektina anoe parantos dipedar koe djrg. Oentjal.

Oepamina dina jaktosna eta Kiai Imam ngalakoekeun kalakoean anoe teu sapagodos djeung papagon ka islaman, koe naon make aja noe parindah ka masdjid sedjen? Oepami eta djelema anoe parindah teh terang bener bener dina toedjoeanana Kaislaman.

Oepamina oerang ngarasa ham ham (was was) ma'moem ka eta Kijai, toh oerang aja hak pikeun protest soepaja oelah di imaman koe eta Kijai asal geus poegoeh dosana.

Sa katerang pribados, ti barang aja kadjadian sapertos noe kasebat diloehoer, eta Kijai parantos teu kersaeun djadi imam dina waktosna solat Djoema'ah, nja di imaman koe noe sanes margina eta Kijai parantor ngertos koe andjeun, saparantosna aja kadjadian hidji perkara anoe terhadep ka diri andjeuna, anoe memang matak ngitjalkeun ka pertjajaan publiek Koeningan andjeuna kagoengan emoetan bilih bae anoe ma'moem aja ham ham (was was) di imaman koe andjeuna dilebet ieu perkawis teu atjan dipoetoes. Wondening parantos dipoetoes eta kalepatan njoko diandjeuna, nja dikoemahakeun, manu kitoe oge parantos sakitoe poetoesanana.

Seratan djrg. Oentjal njebatkeun jen ieu kadjadian parantos dipariksa koe Kdj. Boepati Koeningan; eta hal sanes perkawis hajang ganti imam tapi antara persoonlijkna Kiai Imam sareng Hadji Maksoedi. — Sareng panoetoep tjarios seratan djrg. aja ketjap „Pirakoe teu sah mah" Naha pirakoe teu sah di dieu teh, noedoehkeun teu kapanoedjoeanana papariosan Kdj. Boepati? atanapi netepkeun kasalahan ka sala sahidji anoe boga perkara?

Panoetoep ieu tjarios, ieu patarosan soepaja didjawab koe djrg. Oentjal dina Sip. noe bakal dongkap — sareng sa teu atjanna hatoer noehoen ka djrg. Redactie parantos masihan tempat.

Pribados noe ngantos djawaban.

D. KEONG TOETOET.

Toemaros

Naha djoeragan parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan? Oepami teu atjan kedah enggal.

Adm.

GEDIPL.

Vroedvrouw

NJI R. SOEKAESIH

Tweede Dwarsweg — Garoet.

Taja sanes bilih aja kaperloean moegi kersa njatet eta adres.

Baktosna

SOEKAESIH

Inl. Gedipl. Vroedvrouw.

Meisjes H. I. S. Pasoendan

Bandoeng.

Moegi kaoeninga, jen „Meisjes H. I. S. Pasoendan Bandoeng" ngawitan ping 26 April 1931 parantos pindah ti Naripan 29 — ka Poengkoerweg 12. — Sinareng saha-saha noe bade ngalebetkeun poetrana ka eta sakola pikeun cursusjaar 1931 /1932, kedah njarios ka kapala sakola sareng tjandak poetrana di gedong sakola Poengkoerweg 12 ti taboeh 7 doegi ka taboeh ½ 12 oenggal dinten sakola.

't Afdeelingsbestuur.

Gentra Istri

Vrije omgang

Sanadjan terkadang geus aja poeloehna kali oge tina hal v r ij e o m g a n g dipidangkeunana dina ieu soerat kabar, asa hamo aja salahna ajeuna dipake deui pang rewong ka para maos. Lantarana, bongan, sakitoe geus djadi boeah tjarita djeung kembang soerat kabar oge geuning teu weleh bae aja, malah loba ke neh kaom sepoeh atawa anoe anom oge anoe djadi reactie kana kamadjoeanana kaom istri koe djalan vrije omgang. Noe dimaksoed di dieu lain vrije omgang noe matak ngagebroes keun kana djoerang kagorengan, saperti tiek sakaol pamandangana kaom istri atawa pameget, anoe ngareretna kana vreije om gang teh ngan ka beulah kagorenganana bae. Oepamana, koe vrije omgang teh loba noe ngaladjoer napsoe teu kalawan di esahkeun heula; noe sedjeuna aja keneh, ngan ieu noe djadi pangpangna, anoe babakoe djadi moesoehna noe anti vrije omgang.

Naha enja kalakoean kitoe teh (vrije omgang) goreng? Djahat?

Oepama oerang ngan rek nilik kana kagorenganana bae mah memang enja pisan eta teh kitoe. Tapi katjida salahna lamoen oerang gampang-gampang ngahoekoeman (ngagorengkeun) hidji perkara teu kalawan kanjahoan ti doea pihakanana, teu beda djeung nanja ka noe pasea ngan ka saoerang, tangtoe bae noe ditanja neumbleuhkeun kasalahan (kagorengan) ka noe sa oerang deui. Sagala roepa perkara (lantaran taja noe sampoerna tea. S.H.) keukeuh kaantjikan koe sipat hade djeung goreng, (heeft zijn eigen voor-en nadeel). Nja kitoe deui tina hal vrije omgang, sanadjan tjek sabagian noe koemelip g o r e n g oge, toch aja bae mangpaatna. Koe lantaran kitoe, oerang oelah rek gampang-gampang n t i kana salah sahidji perkara oepama tjan jakin lantaranana noe matak oerang t e g e n. Komo ka noe sok ngan oekoer toetoe-oet moending mah, da tjek batoer goreng, babari pisan biloekna teh, boro-boro mikir noe djero teu, ieu mah teu salantjar-lantjar atjan. Noe kitoe toengtoengna sok tjilaka koe polah sorangan, roeak reok, hiroep teu beda djeung sarah kabawa tjaah.

Sanadjan pamanggih ngan sa eutik, tapi oerang tjoba bae pedarkeun, sabalikna ngarasa salah oepama dikemoe, lantaran kitoe tjek kereteging hate, rasa kajakinan sorangan.

Koemah kagorenganana vrije omgang, di dieu moal rek didadarkeun, eta mah masrahkeun bae ka sakoer noe nganggap goreng (sagemblengna).

Karoehoen oerang roepana bae teu koengsi wawoeheun djeung noe dingaranan vrije omgang teh, poegoeh made in Koelon, teu aja ti taoena boekti geuning merenahna oge koe bangsa deungeun. Kaboektinana, nja dina kalangan hiroep koemboeh teh awewe djeung lalaki bangsa oerang mah, boh noe rimbitan, boh noe lagas, katjida renggangna. Ari renggangna tea memang dihadja, da teu njaho atawa em boeng njaho kana vrije omgang tea, baroedak kakara beunta oge geus diwarah era. Baroedak lalaki noe baoe keneh paradji geus kalamas kelemes era koe baroedak awewe, njakitoe deui baroedak awewe koe lalaki, malah ieu mah aja leuwihna. Saroepa panjakit di oerang anoe ngalantarankeun datangna era teh, nja eta baoe keneh djaringao oge baroedak teh sok geus di djangdjaroehkeun, ditanja saha kabogoh atawa ditoedoehkeun pisan si anoe kabogohna. Kagegedeanana si boedak teh nja era tea koe noe madjar kabogohna, nepi ka dibawa ngandjang oge koe kolotna sok radjeun mogok da eta era koe bebene (pada boedak).

Nadjan mimitina si boedak teh ngan era koe noe rek di akoe akoekeun madjar kabogohna oge, lila-lila mah dina geus madjoe kana beger, erana teh koe sakoemna, 'moen lalaki era koe awewe djeung sabalikna awewe era koe lalaki. Beuki lila hiroepna ieu doea roepa mach loek teh beuki anggang. Dina radjeunna lalaki tjampoer gaoel djeung awewe, sok katoetoeloe jan, sasab kana bobogohan. Ke tjap sosobatan antara lalaki djeung awewe di oerang mah teu aja, malah beunang ditangtoekeun, lamoen si A. (lalaki) sosobatan djeung si B. teh (awewe), hartina perlip-perlipan (pada neundeun hate).

Lamoen oerang merenahkeun nana ketjap vrije omgang ngan ka awewe djeung lalaki anoe geus sawawa bae, eta katjida salahna, malah nja noe kitoe pisan anoe ngagebroeskeun kana kagorengan oge. Poegoeh bae matakna mah, geura ari ti leuleutik disina paanggang, ari geus meudjeuhna baleg dibere para bot vrije omgang. Geura lamoen ti barang inget geus sina pagalo mah awewe djeung lalaki, nepi ka gedena oge euweuh kakagok soemawonna era, lantaran teu kaseundeuhan hate sasab, teroes aloesna bae noe aja, 'moen sosobatan teh enja njobat saperti awewe djeung awewe deui atawa lalaki djeung pada lalaki.

Lantaran geus toeman paanggang tea, anteknа pisan oepama awewe ditanja koe lalaki (tangtoe noe sapantar. S. H.) srengna kana hate teh (dianggapna) si lalaki tea bogoheun, atawa sa koerang koerangna lain nanja samanea, tangtoe aja maksoed sedjen. Kadjeun sakoemaha geus kenalna, oepamana bae koe re men ngandjang atawa kaandjangan, awewe di oerang mah tjan djadi kaloembrahan nanja ti heula ka lalaki. Ana si lalaki tea teu nanja mah (oepama na bae lantaran teu katendjoeun S. H.) nja kaliuh ka papaliwat. Mana komo oepama aja awewe noe wani ngedalkeun katjintaan hatena ka hidji lalaki mah (ti heula) meureun doenja oge gendjong koe noe seuri djeung ngadelekan, sakoerang koerangna di seboet w a n t e r k a l e p a s a n.

Ari noe djadi lantaran taja lian ngan koe paanggangna tea bae, tara dalit awewe reudjeung lalaki lamoen lain djeung boeah manah.

Djaba ti kitoe teh, koe dilarangna awewe tjampoer djeung lalaki, matak ngadatangkeun hawa napsoe noe katjida gorengna. Ari datangna mah ti mana bae, boh ti lalaki, boh ti awewe, tangtoe saroeana. Oepamana bae: baroedak awewe (bangsa oerang) keur gymnastiek di sakola Lantaran kapaksa koedoe noeroetkeun parentah goeroena dina salah sahidji oefening, si baroedak teh sampingna rada kaloehoer, nepi ka bitisna saeutik katembong. Na ari ret teh ka baroedak lalaki, mani ojag kabeh, tjagtjikiklik djeung tingrarenjoh teu beda djeung monjet. Lain lantaran ragab, tapi kawas noe geus aja karesep, kawas noe moho nendjo, poegoeh saoemoerna ari lain kawenehan mah tara aja panon nja sab ka lebah dinja.

Sabalikna baroedak lalaki bangsa oerang keneh, ari nendjo enon noe djalebrog mah ting aladjret make erok pondok, baroedak teh teu malire, arapi lain bae, kawas nendjo kadjadian sapopoé. Sanadjan kaajeuna keun geus meh ilahar baroedak awewe (Eropa) tara marake kaos, tapi noe nendjo teh tara kaget soemawonna djeung olohok silih toendjoek djeung batoerna sagala, da eta panonna geus wawoeh djeung noe saroepa kitoe. Djadi kana djorodjoj bidjil napsoe teu poegoeh teh sama sakali teu aja.

Koe lantaran kitoe, perloe oerang sarerea miloe mikiran, mana komo lamoen ras kana paribasa: „Wat verboden is, is zoet" mah.

Siti Hadidjah

Bandoeng, 29 Mei 1931.

Priangan

Tasikmalaja.

Hoedjan atikan.

Poé ieu redactie Sipatahoenan nampa doea roepa boekoe, noe kabeneran bae ngaranna meh saroepa, kabeh diseboet „Atikan."

Noe hidji ngaranna „Atikan Iboe" karangan djrg. Kartini djeung djrg. Gandaatmadja, di kaloearkeun koe Bibliotheek „Taman Sari" di Garoet. Ieu boekoe eusina woengkoel paranti lalagoean, tapi sagala pok pok kananana ngandoeng nasehat djalan kana kaloeloesan.

Ari noe hidji deui ngaranna „Atikan djalan kana kabangsaan" karangan djrg. M.S. Soekandi di Bandoeng. Naon maksoedna ieu karangan henteu koedoe di terangkeun deui, tjoekoep koe ngalenjepan kana ngaranna bae.

Hatoer noehoen kana ieu doea kiriman.

P.G.D. di Karang noenggal.

K. T. mere bedja jen pagoe joeban Goeroe dessa di Karang noenggal organisatiena ajeuna keur katjida roetjat - ratjetna, boektina nepi ka rea leden anoe henteu nampa orgaan-orgaan atjan, tapi kontributie djalan teroes, koempoelan henteu aja bedjana. Toengtoengna djalma rea boga sangka palangsiang P.G.D. di Karangnoenggal rek goeloeng tiker. Oepama rek teroes hajang aja bedjana.

Tjengtjelengan di sakola henteu poe goeh.

Si Djalak mere bedja jen Goeroe goeroe disakola Karangnoenggal, ngajakeun koempoelan njengtjelengankeun doeit. Tapi ieu koempoelan teh ajeuna geus di boerak, ngan bae henteu poegoeh bedja bedjana atjan, malah tjengtjelenganana hidji Goeroe bantoe noe koerang leuwih f 60 noe ditjekel koe Mantri Goeroe nepi ka ajeuna, doeka koemaha da koe noe njengtjelengankeun tjenah henteu atjan katampa.

Nja kitoe deui, hidji Goeroe bantoe noe ajeuna geus pindah ka Manondjaja oge, tjenah aja keneh f 35. noe diampihan keneh koe oge Mantri Goeroe.

Tjindekna rea keneh pisan oenak anikna. Bisi bae enja, perloe oge dipaloeroeh sabab bisi matak ngoerangan komarana.

Ngabedil maneh.

Poé Minggoe kamari hidji bangsa Indonesier ngaran Astapradja oerang kampoeng Tarik kolot dessa Tjikemboelan district Pangandaran (Tasikmalaja) doeka naon lantaranana maneh na geus ngabedil maneh, masang keunana bedil dikeunakeun kana gadona, atoeh nepi ka parat kana sirahna.

Eta djalma noe tega kana patina dibawa ka roemah sakit Tasikmalaja, tapi barang nepi oge njawana teroes pamitan bae.

—o—

Ti Tjiamis.

Tjiamis bakal tjaang.

Ajeuna di Tjiamis geus ngamimitian masang listrik, djadi sakeudeung deui Tjiamis teh bakal tjaang ngagembrang.

Panjakit hajam

Tjek bedja, dina waktoe wak toe ieu di onderneming Rintjatapen (Tjisaga) keur oesoem panjakit hajam. Katjirina soengoetna ngelaj, teroes ngoejoeng, tjenah lamoen hajam geus katerap koe panjakit kitoe, biasana teu bisa menjat deui.

Nambahan sakola.

Tjek noe njarita, dina 1 Juli 1931 di ressort Tjiamis, baris diboeka 3 sakola desa djeung 1 vervolgschool di desa Petirhilir (Tjiamis).

—o—

Ti Bandoeng.

Delman tibalik.

Delman B. 2792, dikoesiran koe oerang Titjadas, lantaran koedana sieuneun koe boedak noe njesered barangbang, keur mengkol di terrein Javahout, ngadadak tibalik. Delmanna roeksak, malah koesirna oge tatoe dina leungeun djeung tjeulina, ngan hadena henteu matak salempang. Hidji Walanda anoe toempak dina eta delman salmet teu kitoe kieu.

Examen P.T.T. Cursus.

Dina ieu examen di antarana geus loeloes:

Achmad Basah, E.R. Zorab, Sam Pondsäga, Mohamad Saleh, M. Soepardi, M. Kahono, Moehamad Moesa Amir Moestamat, A.E. Maengkom, M. Soeko, Abel Sinaga, Ali Akbar Karisoetan, Oh Biang Tiang, Albert Sianipar, Oteng Kasmiri Song Tjoen Seng djeung Mandijo.

Rywiel en Motorhandel, Lim Tjoei Keng

Poé ieu keur langganan Sipatahoenan di kota Bandoeng, dilampiran koe reclame ti Rywiel en Motorhandel Lim Tjoei Keng, nawarkeun kareta mesin merk Raleigh.

Rek mestakeun sapoeloeh taoen.

Tjek bedja, nepi ka ajeuna Hotel „Pasoendan" di Bandoeng ngadegna geus 10 taoen, malah bisa ditangtoekeun koe eigenaarna eta hotel baris dipestakeun, doeka iraha waktoena henteu atjan meunang bedja.

Politie-rapport Bandoeng.

Geus ditahan koe politie.

Jasin, teu poegoeh pamatoehanana, lantaran geus maling doeit F. 1.50 anoe Adhari, oerang Kebonsalak.

Wasman, asal ti Manggahang, lantaran geus maling pakean djoemblah pangadji F. 25.— anoe Rustama, oerang Pameungpeuk.

Dardja, oerang Tjiparaj, lantaran geus maling pakean harga F. 0.35 teu atjan kanjahoan saha noe bogana, ari dipalingna di Madjalaja.

Hong Sam Li, asal ti Tanggerang, lantaran geus ngagelapkeun doeit F. 20.— di Batawi.

Tio Tjong Tjiouw, waktoe digeladah kapanggih ¼ thail madat gelap djeung padoedanana.

Di Lim So alias Lim Kok Lo, kapanggih 60 mata madat gelap djeung padoedan parantina.

Di Lie Hooy San, kapanggih 21 mata clandestine opium, 75 mata djitjong djeung padoedanana. Tiloean noe kaseboet bieu, kabeh oerang Pasarbaroe Bandoeng.

Kapalingan:

Oey Goen Hoe, oerang Gang Daselamah, geus kapalingan kareta mesin pangadji f 25.— keur diteundeun di hareupeun imah No. 6 di Noorder Passarstraat.

Nji Iten, oerang Kebonkawoeng, geus kapalingan pakean djoemblah pangadji f 23.80. Bangsat asoepna ngaroeksak bilik.

G.A.M. David, oerang Papandajanlaan, geus kapalingan paparabotan roemah tangga djoemblah pangadji f 9.95.— ti tepas toekang anoe ngeblog.

Apotheek Bureks geus kapalingan doea pak koelit beunang masak pangadji f 110.— tina lomarina anoe henteu disosi.

Kaleungitan:

Njonja Maul, oerang Halimoenlaan, geus kaleungitan sagolong eram koeroeng manoek harga f 2.—

Aking, oerang Tjibadakweg geus kaleungitan No. bewijs mobil D. 8393.

W. Falkenberg, oerang Gang Idjan, geus kaleungitan hidji band loear mobil harga f 100.—

Droos, oerang Gang Alketiri geus kaleungitan loket dieusi doeit f 72.50

Njonja Nix, oerang Lombokstraat, keur njaba ka Pemalang, geus kaleungitan perhiasan pangadji f 42.50.

Tu Tu Admie, oerang Kebon waroe, geus kaleungitan sablek koeéh pangadji f 1.50.

Lelang Borongan.

Dina poé Salasa tanggal 16 Juni 1931, djam 9 isoek tempatna di Bale dessa Radjapolah onderdistrict Radjapolah, baris diajakeun lelang borongan njieun 1 adegan pasar dessa (1 passer loods Radjapolah Kidoel).

Roepa roepa perdjangdjian sareng sedjen sedjen katerangan tiasa di oeningan di kantor Katjamatan Radjapolah oenggal dinten, kadjabi ti dinten Minggoe, ti djam 8 endjing doegi ka djam 2 siang.

Serat serat panglamar (nawar) kedah ditoedjoelkeun ka Loerah dessa Radjapolah Kidoel, samemehna tanggal 16 Juni 1931.

Loerah dessa Radjapolah Kidoel

Joedawisastra.

Katjilakaan di djalan.

H. van Der Weg, oerang Tjiateul Kidoel, keur toempak kareta mesin di Oude Kerhofweg geus katoebroek koe mobil D. 128, teu karoehan saha djeung oerang mana noe njoepiranana. Manehna tatoe, nja kitoe deui kareta mesinna roeksak.

Soewatma, oerang Wilhelminastraat, keur toempak kareta mesin di Celebesstraat, geus katoebroek koe delman B. 8993. di koesiran koe Oedjan, oerang Bodjongloa. Kareta mesinna roeksak, ngan hadena euweuh katjilakaan djalma.

Roepa roepa kadjadian

Hidji awewe ngaran Nji Sarti, kapanggih di Groote Postweg West dina kaajaan gering pajah. Harita keneh manehna teroes dibawa ka roemah sakit Juliana di Rantjabadak, baris dioebaran.

Njonja van Andel, oerang Billitonstraat, geus digegel andjing leungeunna anoe katoehoe, koe andjingna Heymans oerang Ambonstraat. Noe digegel dibawa ka Instituut Pasteur, ari andjingna ditewak oge baris dipariksa di Instituut Pasteur.

Geus ditahan koe politie:

The Boen Tjay, oerang Tjirojom, lantaran geus ngagelapkeun doeit f 624.— anoe Tan Liang Pacy, oerang Groote Postweg West.

Alnadi, asal oerang Singaparna, lantaran geus maling kareta mesin harga f 20.— anoe Ahmad, oerang Sitoesaeur.

Soemadinata, asal oerang Nagreg, lantaran geus nipoe doeit f 4.— ti Nji Emah, oerang Gang Sim Tjong.

Katjilakaan sapopoé.

Di Groote Postweg Andir, toekang roda ngaran Darma, oerang Tjidjerah geus kageleng koe rodana sorangan, nepi ka tatoe dina beungeutna, sarta kapiochan. Manehna teroes dibawa ka roemah sakit Rantjabadak.

Di A.B.C. straat, doeaan noe taroempak kareta mesin ngaran Soeèb, oerang kampoeng Antjol djeung Oeri, oerang Gardoedjati, geus diadoe. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Kapalingan:

Tan Sian Kok, oerang Gang Siti Moenigar, geus kapalingan kareta mesin harga f 20.— keur diteundeun di hareupeun toko De Zon di Pasarbaroe.

Thang Joeng Keng, oerang Pasirkaliki, geus kapalingan badjoe harga f 21., ti tokona.

Kaleungitan:

Nona Kreeft, oerang Natunaweg, geus leungiteun erlodji tangan emas harga f 49.

B. Halmgran, oerang Dagoweg, geus leungiteun pamotretan harga f 100.

TI PIPIR HAWOE

Somah moerba (democratie).

Teu perloe didalang, jen di nagara-nagara noe geus aja dina tahapan loehoer, paparentahan teh nangtoeng dina kasomah moerbaan, hartina noeroetkeun kahajangna rahajat, noe diparentah, da djaman ajeuna mah geus ngarambeu, boh tina boekoe, boh tina soerat kabar.

Kitoe deui teu perloe awong-awongan njeboetkeun, jen di dieu oge, di Indonesia, memang dadasar eta — parlementairisme — noe dioedag-oedag koe bagian rahajat noe geus djaoeh deuleuna, da poegoeh diaradji sapopoë.

Oge teu perloe dideres deui, jen pamarentah, noe ngajakeun locale raden, hajang njoemponan kana pamenta si Beunta, ngadjalankeun paparentah ngadeg di na kasomah moerbaan.

Geus katedoenan? Enjaan? Geus aja somah moerba?

Ari somah moerba 100 pCt. meh teu aja. Tapi locale raden geus b o g a s i p a t somah moerba. Oerang njokot eta bae Rengrengan Kaboepaten. Di dinja wakil somah bisi miloe tjaritana nembongkeun kahajangna.

Miloe nimbang roepa-roepa nas-salah, noe ngawengkoe kaboepaten.

Nja Rengrengan Kaboepaten tempatna somah diadjar miloe golah nagara, alhasil madarsah apoelitikan. Di dinja boga kalonggaran noe lain saeutik pikeun tjarita.

Sakedah polah oerang koedoe bisa njieun wawangoenan somah moerba koe bahan noe sakieu imporetna. Kawadjiban bangsa C o o p e r a t o r s djeung ponggawa nagara.

Tapi pohara handjakalna sok a bae hamana, aja bae pang mbreung kana djalanna prinpe somah moerba.

Geura bae, tjara eta dina S i p a t a h o e n a n.

Abah geus matja verslagna pasamoan. Rengrengan Kaboepaten, anoe ngabadamikeun hal menta erpah. Ieu itoe pada nembongkeun hodjah nembongkeun kahajang. Meudjeuhna rek rame na ngabadamikeun hal ieu, lantaran ieu teh noél noèl kana moemoendelna patali hoerip oerang dieu, da boeloe taneuh tea.

Dina seukseukanana djrg. v o o r z i t t e r mariksa: N a h a t e u p e r t j a j a k a n o e d j a d i B o e p a t i ?

Tah ieu pamariksa djrg. voorzitter asa nempat, teu meudjeuhna aja di Rengrengan Kaboepaten, noe maksoedna mere ka longgaran tjarita ka wakil somah, sabab djrg. voorzitter saolah olah n g a g o e n a k e u n K a b o e p a t i a n a n a dua K a k a w a s a a n.

Meueus leuheung moen noe djadi elidna baleg, meureun ngan oekoer seuri, orokaja koe maha moen dina lebah noe teu njaho positiena elid djeung voorzitter atawa nadjan njaho ngarasa hiroep goemantoeng teuing tina kakawasaan Boepati, meureun ngadenge djrg. Voorzitter mariksa kitoe (semoe wera), toeloej moerengked, teu moe roengkoet oge.

Atoeh oepama petji boepati dibabawa kana pasamoan Rengrengan kaboepaten mah, di mana beunangna diseboet bestuurshervorming. Angger angger bae, tjara baheula bihari.

Teu pertjaja kitoe maksoedna pamarentah.

Atoeh iraha aja eungkeut-eungkeutna. Iraha rek madjoena, ari ngan digimbreung-gimbreung koe napsoe kakawasaan mah.

Sawadina noe djaradi lid koe doe njaho bener kana tektek bengekna.

Rengrengan kaboepaten, soepaja dina lebah aja s o m a h m o e r b a a l a G. G e d e oerang bisa seuri ngagilikgik.

T r e u r i g !

Abah.

Poentjak, 27 Mei.

Indonesia

Pagoejoeban S. S. Personeel.

Ti Meester Cornelis aja noe mere bedja, jen ka beh dieuna aun pagoejoeban pagoejoeban noe diajakeun koe personeel S. S. di Meester Cornelis ming na rea bae, nja eta aja pagoejoeban „Lenger Derma", ieu pagoejoeban ngan woengkoel keun noeloengan lid-lidna noe lepas tina pagaweanana, iwal noe menta sorangan.

Aja deui „Pangoedi Hardjo" pagoejoeban woengkoel pikeun noeloengan noe kapapatenan, koe roepa doeit djeung saga.

Djaba ti eta aja deui „Roekoen Setia" ieu oge pikeun noeloengan noe kapapatenan boeh bae, tapi ieu mah noeloeng woengkoel koe tanaga bae. Ari pagoejoeban cooperatie ah henteu koedoe ditjaritakeun deui, malah ieu mah make ngaan clubhuis sagala.

—o—

Ti Brebes.

R. R. Brebes.

Saoekan tanggal 2 Juni 1931, Regentschapsraad Brebes baris ngajakeun openbare vergadering. Noe baris dibadamikeun aja 12 perkarana, diantarana aja punten is masrahkeun kakawasaan noe djadi Boepati tina bab mere advies ka noe marenta ta eigendom, opstal djeung na ti eta. Roepana bae dina ah dieu noe katjida penting

P.G.H.B. afd. B a n d j a r a r d j a.

I mimiti boelan Mei zetel bestuurna pindah ka Ketanggoe an, pedah eta tempat noe ajeu (anjar) teh djadi centrumna district Bandjarardja. Bestuurna robah. Moegi moegi bae tambah madjoe, oelah noe boeat kana ngaran tempat „tanggoeng" tapi kedah „di goeng madjoe."

P o l i k l i n i e k.

Oerang district Bandjarhardja katjida ngarasa boengahna, doemeh ajeuna di eta district geus diaajaan polikliniek tempatna di Ketanggoengan.

Ajana ieu kliniek teh ngantet kana voorstelna noe sababaraha kali diasongkeun koe lid R. R. ti pihak Pasoendan.

Moega moega bae ieu poli kliniek gede goenana keur oemoem.

N g a d e g k e u n C o o p e r a t i e.

Oerang Goenoeng Krikil ajeuna keur tatahar baris ngadegkeun pagoejoeban cooperatie, ari noe diheulakeun koekoempoel modalna heula. Memang enja pagoejoeban cooperatie teh di mana mana oge karasa kaperloeanana.

Moega moega bae hasil maksoedna sarta karasa mangpaatna.

P. P. A. B. a f d e e l i n g B r e b e s.

Tjek noe njarita ajeuna pagawe Volkcrediet Bank di Brebes, katjida reana noe ngarasa toegenah koe roepa roepa kadjadian dina pagaweanana.

Bab ieu noe bisa ngarasakeun ngan noe ngawakanana bae. Koe sabab eta ajeuna geus aja bedjana madjar personeel Volkscrediet Bank di eta tempat, geus ngarasa perloe ngajakeun pagoejoeban P.P.A.B. (Adjar Peteng).

—o—.

Ti Tjilamaja.

H a r g a p a r e k a t j i d a m o e r a h n a.

Dina oesoem diboeat ajeuna, henteu aja hidji patani di Tjilamaja anoe henteu njeboetkeun roegi, sabab harga pare katjida moerahna, rata rata pare tjere f 1.„ ari pare boeloe f .75.

Padahal lamoen dibandingkeun djeung ongkosna, keur njawah tadina, rea noe henteu tjoempon kana waragad asal, komo deui anoe sawahna beunang njewa mah, moetoeh matak pikaroenjaeun pisan.

Bewara ti Hoofdbestuur „PASOENDAN"

Koe margi aja kadjantenan kirang beres dina Administratie ieu serat kabar noe dipidamel koe Djoeragan A. S. TANOEWIREDJA, ti ngawitan ping 1 Juni 1931, andjeunna dikaloearkeun ti kalangan Sipatahoenan.

Djadi ti ngawitan ping 1 Juni 1931 tea, andjeunna henteu aja hak ngadamel contract-advertentie sareng roepi roepi padamelan anoe patali sareng Sipatahoenan.

Hoofdbestuur Pag, „PASOENDAN"

Batavia- Centrum 1 Juni 1931.

K a a n e h a n a l a m.

Henteu atjan sakoemaha lilana, disisi laoet Tjilamaja katembong aja kadjadian noe katjida anehna, nja eta di langit katembong deukeut boelan aja noe montjorong sababaraha siki, ngoerilingan boelan tea, tapi ieu teh ngan sakeudeung pisan. Henteu sakoemaha lilana katembong deui tjara tadi, ngan kitoe djeung kitoe bae nepi ka sababaraha kali. Tapi dina peuting isoekna mah eta kadjadian teh henteu tembong deui.

S a s a k T j i l a m j a k a b a w a b a n d j i r.

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen sasak di Tjilamaja geus bongkar kabawa bandjir. Koe sabab oerang dinja ngarasa boetoeh, nja toeloej di sasakan deui tapi koe awi bae, ieu oge geus kabawa deui bae koe bandjir. Geus sababaraha kali ngan kitoe bae. Tjek noe njarita ajeuna baris disasakan koe Regentschapswerken, tapi tjenah saheulaanan koe awi bae. Atoeh lamoen datang deui bandjir teh, tangtoe tjara noe enggeus deui bae. Naha pedah oesoem tigerat bae?

L a n g k a n o e k a w i n.

Tjek bedja, ajeuna pangoeroes kaoem Tjilamaja geus meunang tegoran ti pangoeroes kaoem Poerwakarta, doemeh beubeunangan doeit ti noe kawin katjida saeutikna, beda djeung begrooting taksiran. Bab ieu henteu aja lian noe ngalantarankeun doemeh koe saeutikna noe kawin bae, djadi tangtoe beubeunangan kaoem oge saeutik. Ma'loem oesoem tigerat.

—o—

Djalma oentoeng.

Meunang bedja tina kabaran noe beunang dipertjaja, jen anoe keuna kana prijs f 100.000 tina loterij noe kakara diboeka, nja eta koe tiloe Blanda.

Eta tiloe Blanda meulina elot papatoengan lobana 30 elot ti Pekalongan

Sala saoerang ti antarana matoehna di Pekalongan, noe saoerang ngaran G. gepensioneerd douane ambtenaar, matoeh di Malang, saoerang deui ngaran djeung tempat matoehna, tatjan meunang katerangan noe etjes. (S.T.P.)

Loear Indonesia

Hoedjan Protest Vonnis P. N. I. di Amsterdam djeung Duitschland.

Pagoejoeban Indonesia di Nederland, saenggeusna njieun protest meeting noe mimiti, tina hal ditetepkeunana vonnis pangadilan Indonesia noe diragragkeun ka opat leiders P. N. I. pagoejoeban noe kaseboet diloehoer oge henteu tjitjiingeun, boh noe aja di Duitschland djeung di Frankrijk pada njieun propaganda vergaderingen, patalina djeung eta perkara.

Diantara sedjenna deui pagoejoeban, geus ngahidji sarta njieun gempoengan djeung badan badanna pakoempoelan I. R. H. (Internasionale Roode Hulp).

Pagoejoeban I. R. H. ngabogaan 52 tjabang noe aja di sakoeliahna doenja, sarta geus ngabogaan $8^1/_2$ millioen leden, diantara aja 6 millioen individueel djeung $2^1/_2$ millioen koe perantaranana sawatara partij, sedeng I. R. H. nangtoengna teh estoe henteu miloe kana partij naon bae.

Maksoedna eta pagoejoeban sabisa bisa rek ngajakeun pertoeloengan ngadjait ka sing saha noe geus ragrag kana djoerang, lantaran njorang imperialisme, facisme, atawa sedjen sedjenna deui genderewo noe sok njingsieunan, aloes omong ditjampoeran hianat, alias roepa hade ta beat bengis, kalawan henteu miloe ka partij mana oge.

Dina tempo diajakeun Protest meeting dina tanggal 8 Maart 1931 di Amsterdam, sarta di ajakeunana di gedong Carré, geus didatangan koe kira kira 2000 djalma toehoorders, sama lah harita dipentaan doeit satalen ti hidji djalma.

Dina eta vergadering sawatara sprekers djempolan geus pada ngaloearkeun roepa-roepa pamandanganana. Diantara sprekers-sprekers noe kaseboet di loehoer aja doea spreker, noe koe publiek katjida diperhatikeunana, nja eta: 1, djrg. Rachmat, oetoesan ti P.I. Nederland, djeung 2, toean Adre Martij, wakil Frankrijk ti I.R.H. partij.

Spreker noe kaseboet pang pandeurina, geus mere pamandangan tina hal kapentinganana eenheidsfront antara kaoem boeroeh Blanda djeung kaoem boeroeh Prantjis, goena pikeun merangan imperialisme. Nja-eta imperialisme Frankrijk geus explaiteeren Indo-China kalawan sakoeat-koeatna Oepama dibandingkeun paitoengan oentoeng roegina [balans] noe kapanggih ti Indo-China aja sapoeloeh kali leuwih gede manan kaoentoengan noe diplangen angen koe kaoem boeroeh Frankrijk, malah ditaksir bisa naek nepi ka 100 procent.

Spreker nerangkeun sababaraha roepa pamandangan, koemaha sapertina kapitalisme Prantjis ngadjalankaunana sakawenang-wenang di tanah djadjahan. Tjontona, saperti kebon karet di Michelin, tjek spreker, kaoem boeroeh noe digarawe di di eta paoesahaan, kalolobaanana djalma beunang ngolo ngolo koe roepa roepa pangoloan, sangkan si anoe rek koeli ka dinja heripeun, kalawan henteu dipikir pandjang deui si anoe rek koeli tea teroes bae neken contract. Pikeun dina boektina mah katjida pisan soelajana, nepikeun ka loba pisan koeli noe tatjan nepi ka mistina kalaboer. Oepama aja koeli noe katangkep, diperesen siksaan, badanna ditalian ditjangtjangkeun kana tangkal kai disina ditjoeok koe sireum noe mang reboe reboe lobana.

Ari kahiroepanana djalma toekang tani leuwih rendah oepama dibandingkeun djeung bangsa koeli koeli kebon mah.

Tapi hasil tanah kalolobaanana geus digadekeun ka djalma djalma noe baroga doeit, malah ti samemehna kapoeloek hasilna oge, doeit mah geus katampa.

Naon sabab sababna pang eta kahasilan digadekeun?

Henteu aja lian noe djadi sabab, ngan pikeun njoemponan majar padjeg.

Oud G.G. Sarrauh ti Indo-China, baheula koengsi mere parentah ka sakabehna prefecten prefecten soepaja ngamadjoekeun dagangan tjandoe djeung inoeman keras.

Achirna eta spreker njaritakeun oge pergerakan rajat Indo-China, noe sering pisan eta pergerakan meunang antjaman ti pihak pamarentah, tapi hasilna madjoe teroes, sarta hasilna dina taoen 1930 nimboelkeun sababaraha pamogokan (staking).

Waktoe kaoem tani, bangsa lalaki, awewe, kolot, boedak, djeung student student ngajakeun demonstratie, maranehanana geus diganggoe koe Imperialist Prantjis, dialoengan bom ti loehoer make kapal oedara.

Noe dilantarankeun koe roepa roepa kadjadian dina djero taoen 1930, djoemblah djiwa noe tiwas aja 433 inheemsche noe nepi ka hanteuna, 1130 noe meunang tatoe, djeung 1400 noe diboeang ka Caijene, diantarana loba baroedak noe oemoerna kakara 14 taoen.

Ajeuna di Parijs diajakeun Koloniale tentoonstelling internationale, ngan katjida handjakalna dina eta tentoonstelling teh henteu diaajaan guillitiue, oepama diaajaan, katjida njoekoepanana pikeun eta tentoonstelling. Sateroesna spreker nerangkeun tina hal kaajaan kaoem boeroeh Parantjis dibandingkeun djeung kaajaan rajat Indo China

Sedeng dina waktoe djoeragan Rachmat naek kana podium, sakoemaha adat kabiasaan njalametkeun ka publiek noe aja dina eta meeting, spreker mere inget, jen terreur pamarentah Blanda dina waktoe ajeuna, ngan pagoejoeban Indonesia noe ngabogaan azas revolutionair, P.N.I. geus dikoebrakeun.

Sarat noe pang pentingna pikeun njanghareupan imperialisme henteu aja lian kadjaba tangtoengna eenheidsfront antara Indonesia djeung proletariaat Koelon. Djeung ieu meeting bisa dianggap seperti djawaban kalawan toedjoeanana G. G. Indonesia djeung G. G. Indo China, nja-eta pikeun ngalampahkeun politiek principieel indentiek, djeung masing masing koedoe awas kana kaloearna bahaja ti Moskow.

Sateroesna spreker ngadadarkeun hal kaajaanana vakorganisatie revolutionair di Indonesia, di interneerna Mr. Koesoemasoemantri djeung rasiahna P.N.I. Teroes eta spreker njaritakeun kaajaan di Tiongkok djeung India noe bourggeosie, di eta tempat ngajakeun eenheidsfront djeung kapitalisten loear nagara.

(Kiauw Po).

Sport

Comb. Lengkong — Comb. Bandoeng.

Dina poë Kemis kamari di lapang Kaboepaten Tasikmalaja geus aja pertandingan maen bal antara Cambinatie Lengkong [Tasik.] contra Combinatie Bandoeng.

Poekoel lima precies scheidsrechter djrg. Andoelpatah ni oep hatongna.

Pasangan ti C o m b i n a t i e L e n g k o n g:

Benny v.d. Berg
Ardi Empon
Entjo Lambri Toli
Enrki Ibrahim Soeardi
Insan Dasim

Demangkoe Iskandar
Amidjaja Steinga Behem
Akiz Sinom van de Wege
Hoogendorf van Dorf
De Wolf.

Pasangan ti C o m b i n a t i e B a n d o e n g.

Ti sabarang proeng katembongna bal ka ditoe ka dieu, panongton katjida goembiraan, lantaran henteu disangka Comb. Lengkong nembongkeun boh dina samenspelen, boh dina taktiekna ngabagi-bagikeunana bal estoe merenah pikaloetjoeeun, henteu boeroeng bisa ngajonan moesoehna noe beunang diseboetkeun lain pikeun tandingna, pendekna harita mah oepama rek toempangan tea mah soesak milihna.

Koelantaran itoe ieu pada saroea kakoe tanana stand nepi ka waktoe boebaran 0—0 alias gedeg.

Koropak

D j o e r a g a n „S i D j a g o e r" d i T j i a n d j o e r.

Seratan Djoeragan anoe djoedoelna „Tamiang meulit ka bitis" henteu tiasa dilebetkeun, margi eta karangan djrg. diseratna di na keretas diboelak balik, noe kitoe sesah ditjitakna. Moegi djadi oeninga.

—o—

M o e g i d i a r e m o e t k e u n !

Disoehoenkeun ka sadajana, dina karangan oelah pisan aja seratan noe dipondokkeun (potong letter) oepamina bae Poerwakarta diserat Pwk. Schoolopziener diserat S. O. sareng sadjabi ti eta, ieu teh taja sanes moeng soepados gampil ngahartoskeunana bae. Benten deui sareng ngaran anoe parantos mashoer, babakoena pisan ngaran pagoejoeban, oepamina bae Partai National Indonesia dipondokkeun djadi P.N.I. enz. enz.

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

K a t j i l a k a a n k a r e t a a p i.

— Apeldoorn (Aneta-Nipa). Waktoe kareta api ngaliwatan djalan anoe teu didjaga, geus noebroek hidji vrachtauto noe datangna ti bagian van Otten. Noe toempak vrachtauto ti banting ka loear sarta harita keneh ragana patoeraj djeung njawa.

A n g i n t o p a n.

— Den Haag (Aneta-Nipa). Angin topan geus ngaboerak-barik tempat bawahan Nederland beulah Kaler djeung Wetan.

D j a d i k o r b a n s e u n e u.

— Veghel (Aneta-Nipa). Hidji paoesahaan toekang tani „Weigelegen" ngaranna, ngan satengah djam geus djadi leboe, di amoek koe sang geni.

P i k e u n n o e l o e n g p a o e s a h a a n k e b o n k a r e t.

Amsterdam. (Aneta - Nipa) Geus dikaloearkeun hidji brochure noe make „kalimah oerang boga paoesahaan kebon karet bisa djeung misti ditoeloeng. Noe noelisna eta brochure oeroet vice president Landbouw syndicaat di Indonesia, Reijers. Koe ngaloearkeun eta brochure ngandoeng maksoed soepaja publiek njaho djeung perloe oerang njingkahan crisis noe jeuna koe djalan netepkeun hargana karet.

N o e n g k o e l a n p e r s m u s u e m.

Amsterdam. (Aneta - Nipa). Artsbisscop Jansen djeung bisschop bisschop Aengenent, Diepen djeung Theelen geus danoengkoelan pers musuem di Nederland.

Seratkeun!

Dina bade ngintoenkeun artos No. Abonne (langganan) dina strook postwissel.

Adm.

GALOENGGOENG — BIOSCOOP TASIKMALAJA

INI MALEM (TJOEMA MAEN SATOE MALEM).
Dipertoendjoeken film Tiongkok:

The Broken Chord

Atawa Paceban dimana Khim dibikin antjoer.
Ini film pake tekst TIONGHOA dan MELAJOE.

Besok malem dan malem berikoetnja:

THE LICHT OF WESTERN STARS

Rol-rol dipegang oleh:
RICHARD ARLEN, MARY BRIAN, FRED KOHLER
dan HARRY GREEN.

Satoe tjerita jang soedah kesohorken, diambil dari boekoe ZANE GREY, itoe pengarang tjerita Cowboy jang terkenal di seloeroeh Doenia.

ADVERTENTIËN

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR

OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10
Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manondjajaweg
— No. 13, atawa Heerenstraat No. 14 sareng —
— Pangeran Soemedangweg No. 115 Bandoeng. —

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listriet. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan, sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang, tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „NAJA"

TASIKMALAJA — SOEBANG

Parantos njobian?
Oepami teu atjan, kedah enggal soemping ka:

Snelpers Drukkerij Galoenggoeng

Passarstraat No. 34 - TASIKMALAJA — Telefoon No. 51

Nampi roepi-roepi tjitakan, padamelan ditanggel enggal sareng rapih, oge sajagi roepi-roepi kaperloean kantoor sapertos: boekoe-boekoe, potlood, vulpens, mangsi sareng seueur-seueur deui, pangaos ditanggel — — mirah sareng ngabingahkeun. — —

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.

Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.

Kopejah bloedroe bideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50. Siudjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.

Sadaiana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL „DE HARP"

Groote Postweg 76 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan aerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst. Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk

—— Temtoe menjenangken. ——

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"

Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

Bedak Mandjoe: NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Ngang gona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun bae

Pangaos	1/1 doos boeleud	. . . .	f 2,—
	3/4 „ „	. . . .	„ 1.25
	1/2 „ „	. . . .	„ 0,75
	1/4 „ „	. . . .	„ 0,50
	1 envelop alit	. . . .	„ 0.25
	10 „ „	. . . .	„ 2,25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52/22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT

A. D. PRAWIRA.

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oooh, JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —
Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh
— — — tiasa sae deui — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:

CHEMICALIEN HANDEL

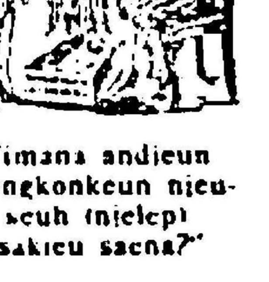
V.H. TOKO NIC. MULLER

Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26

TASIKMALAJA.

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 TASIKMALAJA Naast GEBEO.



„Timana andieun ngongkonkeun njeuseuh (njelep) sakieu saena?"

Adres noe kasebat diloehoer parantos kamashoer kasaeanana kangge njoemponan njeuseuh roepi-roepi panganggo, sapertos: linnen, gabardine, palmbeach, alpacca, satin, kamgaar, tricot, toedoeng sareng sadjabina ti eta. Oge nampi kongkonan njelep panganggo, sapertos noe parantos boeroek tiasa weuteuh deui (dyeing work).

Padamelan ditanggel ngabingahkeun, pangaos direken pantesna.
Mangga ngadamel pertjobian!

NGAWITAN TI 1 MEI 1931.

DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng
BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS

???

Dikarang koe

Nanie

BANDOENG

(Speciaal keur „Sip")

No. 33

Hidji poé pasosore Neng Atikah djeung rakana tjaralik di tepas pajoen. Neng Atikah tjalik na dina korsi males bari nginangan poetrana, rakana dina korsi bari maos serat kabar.

„Sing tarik atoeh maosna engkang, abdi ngoepingkeun." Tjek Neng Atikah.

„Ah biasa naker sok newo-newo teh," tembal rakana, „engke bae batja koe sorangan."

Neng Aatikah ngalirik ka rakana koe djoeroe soltja, bari pok njarios: „Koe naon ada teh nja Neng, tara tara ti sasari."

Rakana teu ngawangsoel, djong djon bae maos koran.

„Koe naon apa, mani ti sonten keneh teu mariksa-mariksa ka abdi, bendoe koe naon apa teh?"

Rakana tjengkat, maosna liren, sok koranna digolerkeun dina medja, bari saoerna: „Memang engkang ngarasa ti sore teu na nja sarta teu pati malire ka Ati ngarasa dipikangewa koe engang, tapi A, Ati sing pertjaja ka engkang, kalawan wani soempah, engkan henteu mikangewa ka Ati. Samasakali euweuh lantaran di engkang pekeun mikangewa ka Ati.

„Koemaweela Ati ka engkang ti barang pok kawin djeung engkang koe engkang „katarima" doenja aegerat. Ati teh hidji pamadjikan noe satia ka salaki. Ati teh hidji pamadjikan noe bisa ngoeroes roemah tangga. Ati teh hidji pamadjikan anoe tara moengpang kana karep salaki noe hade. Ati teh hidji pamadjikan anoe tara euleum euleum ngageuing sarta njeukseukan ka salaki lamoen engkang ngalampahkeun kalakoean noe salah. Ati teh hidji pamadjikan anoe biea tjampoer djeung tatangga nepi ka meh oenggal poè pamoedji noe kadenge koe engkang terhadep ka engkang djeung ka Ati, pamadjikan engkang noe satia."

„Na koe naon atoeh apa teh?" Tjek Neng Atikah bari ngoesapan sirah poetrana.

„Engkang teh Ati, ... keuheul ka awak sorangan, keuheul ka millik diri sorangan . . ." Wangsoel rakana bari mentjrong ka Neng Atikah.

„Kantenan langkoeng raos ka tampina koe abdi, oepami koe engkang diterangkenn anoe langkoeng paos, naon kakeuheul engkang teh, naon hartosna keuheul kamilik diri sorangan teh?"

„Naha Ati kira kirana moal kitoe kieu oepama koe engkang ditjaritakeun?"

„Moegi engkang sing pertjanten ka abdi," tembal Neng Atikah.

Saenjana A, engkang teh, . . . ka Ati teh, ... geus . . . . geus . . . . taeun," tjek rakana bari mentjrong ka Neng Atikah, „tapi engkang teh katjida beurat na ka Ati djeung ka si Njai.

„Eueuh kitoe kitoe?" Wangsoel Neng Atikah," naha atoeh bet maksakeun teuing andjeun; ari tjara abdi mah engkang, nga ranna ge awewe, . . . teu aja ka kawasaan, sanaos sakoemaha ageungna doeriat, sakoemaha ageungna kasoekaan ka engkang oepami engkang parantos teu misoedi mah, moal enja marok ma rokenn maneh. Sihoreng ari pamegef . . . . „Neng Atikah liren njariosna, tjisotjana njalangkroeng.

Ah Ati mah sok teu poepoe goeh," tembal rakana, „eta mah Ati bae meureun noe geus euweuh kasoekaan ka engkang."

„Koemaha kalawisna abdi parantos teu aja doeriat ka engkang? Toch engkang sorangan bieu njarios ka abdi, njebatkeun parantos teu doeriat. Saha noe sok ngabaeudan teu poepoegoeh, saha noe sok njarios ka tatangga njarioskeun handjakal waka dipaparinan kagoengan poetra lantaran djadi panghalang kana maksad engkang bade njerahkeun ka abdi. Seueur pisan bedja bedja anoe dongkap kana tjeuli abdi, namoeng koe abdi tara di waro djalaran pertjanten tea engkang, sarta noe sedjen ngaromong kitoe teh koe abdi diangap rek ngabengkahkeun ka oerang. Ajeuna engkang koe andjeun njarios ka abdi njebatkeun parantos teu aja doeriat.

„Abdi ngaraos sareng terang engkang teh kadoehoeng kawin ka abdi, sarta engkang parantos maksad ti kapengker keneh bade njerahkeun ka abdi moeng kahalangan koe poetra.

Nanglag emoetan abdi teu kedah dianggo pambengan, da ieu mah anak abdi kenging ngakandoeng sareng ngadjoeroekeun abdi, tangtos koe abdi dioeroes.

Abdi njarios kitoe koe margi pandjang oge sareng abdi ari engkang maksakeun maneh mah . . . . abdina noe era, hiroep djeung salaki anoe parantos teu soekaeun. Oge naon goenana ngaoelaan salaki anoe parantos teu misoedi ka abdi.

Teraskeuneun.

Boekoe.

Soengkeman Geloeng.

kenging Narajana.

à f 0,30—

Adm. Sipatahoenan.